



HOKKAIDO UNIVERSITY

Title	〔紹介〕 開拓使仮学校生戸澤鼎回想録(抄)
Author(s)	井上, 高聡//解題
Citation	北海道大学大学文書館年報, 8, 31-43
Issue Date	2013-03-31
Doc URL	https://hdl.handle.net/2115/52351
Type	other
File Information	ARHUA8_003.pdf



< 資料紹介 >

開拓使仮学校生徒戸澤鼎回想録（抄）

開拓使官費生徒申付ケラル

我ハ文久元年十二月朔日ニ生レ、明治維新ノ搔乱レタ世^{時代}ノ中ニ生ヒ立チ、学ブニ学校ナク、師トシテ仰グ人モ有ラザリキ。明治ノ初期ハ暗黒時代ニシテ、「一寸先ハ闇ノ世界」デアッタ。士族階級ハ扶持ニ離レ、口^口過ギノ途ナク、行ク末ノ見込モ立タズ、何事モ手ニ着カヌ有様デアッタ。随テ教育ナドハ問題トスルモノ無シ。兄ヤ姉ノ教育ニ心ヲ用ヒタ父ハ、如何ニ我ヲ教育スベキヤニ迷ヒタルモノノ如シ。未ダ小学校モ無ク、漢学ハ廃レ適当ナ塾モナク、困^{当惑シタ}リ果テタ父ハ、隣^{隣家}リニ住ム画家勝浦氏ニ頼ミ、習字ノ稽古ヲ為サシメタリ。習字ノ他ニ父ハ自ラ大学ヤ論語ノ素読ヲ教ヘ呉レタルモ、素読ハ漢字ノ発音ノミヲ教ヘ、文字ノ意味ニ及バヌ為メ、少年ニハ無理ナ教育法デアッタ。我ハ悪戯盛リデモアリ、学問^{学業}ヲ嫌ヒ、只々戸外ノ遊^{遊戯}ビニノミ夢中ニ成^{成リ}ッテ騒イデイタリ。当時、世ノ中ノ動^{世間動揺}キニ連レ、子供ノ遊^{遊戯}ビハ戦争ノ真似事デアッタ。我等ハ二手ニ分^{分離シ}カレ、太鼓ヲ叩キ、笛ヲ吹き、弓ヤ槍ヲ携ヘ、刀ヲ差シ、鉄砲ヲ担ギ、関^{関声}ノ声ヲ揚ゲ、乱^{乱闘セリ}レ戦ヒタリ。軍器ハ元ヨリ玩具カ有合ノ棒切レデアッタ。或時、我ハ勢ニ乗り敵ノ一人ヲ強カニ打据ヘ、後ニ問題トナリ、父ヨリ戒^{警戒}メヲ受ケタリ。斯クテ十オマデ学問ヲセズ過^{為サズ経過}ゴシタガ、其頃、兄^比¹⁾ハ横浜ヨリ帰ヘリ塾ヲ開キタレバ、我モ学生ト共ニフランス語ヲ学ビタリ。其後我十二オノ時、明治五年ノ夏、開拓使ニ於テフランス語ノ生徒ヲ募集セリ²⁾。我モ試験ニ応ジ、幸ニシテ開拓使官費生徒申シ付ケラレタ。此処ニ其ノ入学試験ノ模様ヲ記シ参考トス。入学志願者ハ五十人許リデアッタ。皆ナ廿才前後ノ青年ナルニ、我ハ独り十二オノ少年デアッタ。読書、習字、作文等ヲ試験^{シタ}セリ。呼出サレ我ハ試験室ヘ入^{入場シタ}リタリ。試験委員ハ我ガ弱年ニ同情シ、「何カ得意ノ課目有リヤ」ト穏カニ問ヒタリ。我ハ「聊カ習字ニ心得アリ」ト答ヘタリ。紙ト筆ハ硯石ノ傍ニアリ。「得意ノ文字ハ」ト問ハレ、予テ勝浦氏ヨリ学ビタル流儀ヲ思出シ、「糟谷流ノ楷書ヲ」ト答ヘ、千字文ノ第一句「天地玄黄」ノ四文字ヲ書キタリ。第一字ハ無事ニ済ミ、第二字ノ「地」モ終ラントシ、最後ノ一筆ヲ勢ニ任セ引延バシタ処、紙ハ既ニ外^{外端}レニ達シ、余白ナシ。止ムナク終ノ一線ヲ机ノ上マデ引張り、紙面以外ニ於テ最後ノ筆ニ力ヲ込メ、書終^{終レリ}リタリ。試験委員ハ満足シ謂ヘリ。「嘉シ！是ニテ宜シ！他ノ科目ハ

試験ニ及バズ。」斯クシテ我ハ及第セリ。

開拓使ハ、黒田清隆ガ函館ノ戦争ニ於テ榎本武揚ノ一派ヲ降シ、其ノ意気ニ同情シ、身ヲ以テ其一命ヲ救ヒ、彼等ト協力シテ北海道ノ開拓ニ当ランガ為メ組織セル新政府ノ一機関デアッタ。故ニ開拓使ノ役人ハ、主^{主トシテ}ニ旧幕ノ人々ト黒田一派ノ鹿児島人ノ共同体デアッタ³⁾。現ニ我入学ノ当時、校長ハ榎本ノ幕僚新井郁之助⁴⁾デアッタ。北海道ノ開拓ニハ、先ヅ人物ノ養成ヨリ着手セザルベカラズ。是ニ於テ学校ヲ起シ生徒ヲ募リ、教師ニハ北米合衆国ヨリ専門家ノ一団ヲ招聘セリ。団長ハ嘗テ南北戦争ニ活躍セル、ケプロン將軍 Gen. Capron デアッタ。化学、地質学、鉱物学ナドノ講義ヲ始メタルモ、学生ニ語学^{学カ}ノ力ナク、止ムヲ得ズ通訳ヲ用ヒタルモ、通訳ニモ其人ナク、不便一方ナラザリキ。其処デ語学ヲ教フル必要起リ、英語トフランス語^{新ニ}ノ生徒ヲ募集セリ。我ハ上ニ述ベタル如ク、明治五年、此試験ニ応ジ入学セリ。

此学校ハ、元来北海道ニ設ケ、其地ノ開拓ヲ行フベキ筈ナルモ、差当リ之ヲ東京ニ置キ、設備ノ完了ヲ俟チ、更ニ札幌ヘ移スコトニ決定シ、芝公園内増上寺ノ別院ヲ借り、此処ニ開拓使ト学校ヲ置キタリ。学校ノ門^{校門}ニハ開拓使仮学校ノ看板ヲ掲ゲ、其ノ校舍ハ一時ノ仮建築ナルコトヲ示セリ。学科ヲ専門部ト普通部ニ分チ、専門部ニハ鉱物学ト農業^農ヲ教授セリ。農業ノ実習ニハ、現今ノ青山学院^{暗示}ヲ中心トシテ可ナリ^{ノ敷地}広キ土地ヲ開墾セリ。農具ハ勿論、種子^{種子}、苗、馬、牛、豚等ニ至ルマデ、米国ノカリフォルニア州ヨリ輸入シ、耕作ノ模範ヲ示セリ。普通部ハ英語組ト仏語組ニ分レ、其々外国人ノ教師アリテ授業ヲ担当セリ。英語組ハ始メ邦人ノ英語ニ堪能ナ者ヲ選ビ、教官ト為シタリ。嘗テ長崎ニ於テ通事ヲ勤メ、維新ノ後、司法省判事ニ任ゼラレタ名村退造⁵⁾モ一時英語組ノ教官ト成タルモ、暫クシテ罷メタリ。邦人ニハ未ダ教官ニ適当ナ者ナシトノ意見モアリ、遂ニケプロン將軍ノ甥ベーツ氏⁶⁾ Mr. Bates ト呼ブ青年ヲ聘シ、米国流ノ授業ヲ^{云フ}為サシメタリ。此ノ頃、英語ヲ讀ミ翻訳ヲ為ス者有タルモ、概ネ福沢流ノ英語ナルヲ以テ、米国専門家ノ講義ヲ聴キ差支ナキ程度ノ生徒ヲ教育スル程ノ邦人ハ絶無デアッタ。コレ独リ開拓使ノ学校ニ止マラズ、文部省直轄ノ開成学校ニ於テモ同ジ事情ノ下ニ、教官ハ素ヨリ校長ニ至ルマデ^{大概}皆外国人デアッタ時代モアリタリ。専門部ノ生徒ハ早ク北海道ニ渡リ実地ニ炭坑ノ採掘ニ従事シ⁷⁾、英語組モ其ノ後札幌ニ移リ農学校トナリタリ⁸⁾。

我ガ仏語組ニハ始メ三十人程ノ生徒アリタルモ、多^{多数}クハ沼津兵学校⁹⁾ニ学ビタル二十才ヨリ三十才迄ノ青年ニシテ、邦人ノ教官ニ満足セズ、外人教師ノ雇入ヲ逼リ、学校ノ処置

ヲ手緩シトシテ中途退学スル者続出セリ。其ノ後、^{仏国}退役砲兵中尉^{仏人}フランス人プロスペール・フーク Prosper Fougue ヲ雇入レ、授業ヲ始^{開始シタ}メタル時ハ、居^{残留ノ}残ル生徒、僅^{僅々}カニ三人デアッタ。此処ニ於テ此ノ三人ヲ二組ニ分^{分チ}ケ、第一組ハ西村哲一名ヲ生徒トシ、第二組ハ松平信英ト我ト二名ニテフランス語ノ授業ヲ受ケタ。外国語ノ外ニ、漢学、習字、算術、図画等ノ課目ハ、仏語組モ英語組モ年令ニ從ヒ三組ニ分ケ教ヘタリ。

我十二才ニシテ始メテ家庭ヲ離レ、他人ノ中^{真中}ニ入り、今マデ全ク無我夢中デアッタコトヲ知^{知ッタ}ツタ。当時ノ官費生徒ハ待遇手厚ク、制服、制帽、シャツ、靴杯ヨリ手拭ニ至ルマデ給与セザルモノナシ。寢室ハ広キハ六人、狭キハ二人宛ニ割当テラル。寢具、寢台モ一定ノ物ヲ宛ガヒ、何ノ不自由モナカリキ。紙、筆杯文具一切ヲ与ヘ、教科書、字引、参考書杯モ貸与ヘタリ。食事モ、朝ハミルクヤ玉子モ附^{（添ヘ）}キ、昼ハ大抵洋食ニテ、晩ハ一汁一菜ノ日本食デアッタ。洋食ノ材料ハ多ク青山ノ農場ヨリ運^{運搬シタ}ビタリ。制服ト制帽ハ始メ羅紗ヲ用ヒタルモ、苟モ北海道開拓ノ任ニ当タルモノガ外国品ヲ身ニ纏フヲ矛盾ナリトシテ、夏ハ小倉、冬ハ紋羽ヲ以テ制服ヲ作り、帽子ハ黒^黒天^天鷲^鷲絨^絨デ作りタリ。恐ラク小倉ヲ制服ニ用ヒタルハ、我等開拓使生徒ヲ以テ初^{嚆矢}メトス。毎日放課後ハ兵式体操ノ訓練ヲ受ケタリ。

我等生徒ノ他ニ、北海道ヨリ呼ビ寄セ^{招募シタ}タ三十人程ノアイヌ生徒アリタリ^{人モアツタ}10)。彼等ハ三十才前後ノ屈竟ナ青年ニテ、我等ト同ジク北海道開拓ノ目的ヲ以テ募集セラレ、東京ヘ来リ、日本流ノ教育ヲ受ケタリ。彼等ハ我等ト同ジ官費生徒デ、同ジ待遇ヲ受ケ、同ジ制服ヲ着ケタリ。彼等ハ我が寄宿舍ニ近キ一棟ノ建物ニ住^{住居シ}マイ、五十才位ノアイヌ人夫婦ガ一切ノ世話ヲ為^{担当セリ}シタリ。彼等ハ皆從順ニシテ、喧嘩又ハ口論ヲナスコトナシ。我等ハ親シク彼等ニ接シ、彼等ノ^{無思東ナイ}覺^無東^思ナイ日本語デ語ル処ヲ聞クニ、話^{話題}ハ熊ニ始^{始マリ}メ、熊ニ終ルヲ常トセリ。熊ハ、彼等ノ愛シ、怖レ、又敬フ動物ナリ。我等ニ熊ヲ紹介スル心ナルカ、或ル時、二匹ノ熊ヲ北海道ヨリ取寄せ、運動場ノ片隅ニ檻ヲ設ケ、彼等ノ手ニテ是ヲ^{飼育セリ}養ヒタリ。半年程経テ一匹ノ方ハ不幸ニシテ斃死セリ。米人専門教師ノアンティセル博士 Dr. Anticel、之ヲ解剖シ、校長ヲ初メ生徒一同ヲ集メ、生理学（Phisiology）ノ講演ヲ為シタリ。

アイヌハヨク輪投ノ遊戲ヲ行ヒタリ。此処ニ其ノ大要ヲ掲ゲ参考トス。アイヌ生徒ハ二手ニ分^{分離シ}カレ、皆手ニ手ニ竹竿ヲ差^各シ上ゲ対立ス。一方ヨリ、麻縄デ作りタル直径一尺許リノ輪（桶ノ箍ニ似タリ）ヲ、敵陣目掛^{中天ヘ}ケ中空高ク投飛バシタリ。相手ノ組ハ一同竿（物干竿ト同一ナリ）ヲ^刺貫^{貫ク}ゲ、飛来ル輪ヲ竿先ニテ刺^中シ通ス可ク氣構ヘタリ。組合ノ一人ガ此ノ輪ヲ突^{貫通シ}キ通シ、輪ガ竿ヲ下リ手許ニ止マル時ハ、及第トス。若シ、受止メ兼ネ、輪ガ地

上ニ落^ツチル時ハ落第トシ、其ノ罰トシテ組手ノ一人ヲ捕虜トシテ敵方ヘ引渡スナリ。輪ヲ受ケタ方ガ今度ハ敵ヘ之ヲ投返ヘシ、受損ジタルトキハ捕虜ヲ送ルナリ。斯クシテ最後ノ一人ガ受ケ損ネタル組ヲ負^{敗北}ケトナス。此ノ遊戲ヲ興味アルモノトシテ、我等ハアイヌ人ヨリ指導ヲ受ケ、後ニハ彼等ト仕合ヲ為シタルコトアリ。^{モ有ツタ}

アイヌ生徒ノ記事ヲ書キ綴ルニ当たり、見逃スコトノ出来ヌ一事アリ。開拓使ニ於テアイヌ部落ヲ調べ、生徒ノ選抜ヲ行^{為ス}ヒタル時、偶々樺太ノ片隅ニ日本ノ一少年アリ。ロシア人ニ養^{養育サレ}ハレ居リタルヲ発見セリ。此ノ少年ハ早ク母ヲ喪ヒ、父ノ手ニ淋^{成育セル}シク育チタルモ、職ヲ求メ奥地ヘ深く入込父ノ手纏ナルヲ以テ、彼ヲ一^{露人}ロシア人ニ遣シタリ。此ノロシア人ハ我兄トシテ少年ヲ愛育シ、ロシア風ノ教育ヲ授ケタリ。アイヌ生徒募集ノ役人ハロシア人ニ謝礼金ヲ与ヘ、此ノ少年ヲアイヌ生徒ト共ニ東京ヘ送^{連行シタ}リタリ。少年ハ小島倉太郎^(称シ)ト呼ビ十三オデアッタ。彼ハ我等ノ同胞ナレバ、アイヌ生徒ノ取扱ヲ為サズ我等ノ仲間ニ入レ、我等ト同ジ教育ヲ授ケタリ。其ノ時彼ハ日本語ヲ全然理解セズ、行儀作法モ悉クロシア流デアッタ。故ニ我等ハ彼ヲ「ロシア人」ト呼ビ為シタリ。一年程和文、漢文、習字、算術等一通^{(一応) 修行シ}リ学ビ、日本語モ話セル様ニ成リ、開拓使ヨリ文部省ニ依頼シ、外国語学校ノロシア語生徒トナリタリ。

日曜日ハ朝^{早朝}早クヨリ夕刻五時ノ門限マデ外出ヲ許サレタリ。其ノ日、生徒ハ門鑑ト小遣二十五銭ヲ受取り、門鑑ハ門番ニ渡シ外出セリ。入校以来初^{最初}メテノ日曜日ハ帰宅ガ何ヨリ嬉シク、二十五銭ヲ懷^{懷中}ニシテ、我家ヲ目差シー目散ニ飛帰ヘリタリ。途中、急ギナガラ彼方^{疾歩シツツ(彼処)}ノ店ヲ覘^先キ此方^(此処)ノ看板ヲ見詰メ、カッキリ二十五銭丈買^{買取シタ}ヒ集メタ菓子ハ左右ノ隠^{ポケット}シハ膨^{膨張サセ}ラマセ、上衣ノボタンハ如何ニシテモ填^{(嵌) マラズ}メラズ、其ノ様ハ籠ヲ飛出シタ麻雀ニ然モ似タリ。終日親兄弟ヨリ心尽ノ持テ成シヲ受ケ、否否ナガラ門限ニ遅レズ学校ヘ戻^{戻ツタ}リタリ。或ル日曜ニハ生徒一同青山ノ農園ヘ赴キ、園内デ出来タ^(培養シタ)果実ヤ牛乳等ノ馳走ニ預リ、アメリカ産ノ馬^{馬匹}ヲ乗廻シ、園内ニ設ケタ売店デ蕎麦や汁粉ノ持テ成シヲ受ケタリ。或時ハ米人教師ベーツ氏ノ案内デ、生徒一同、墨田川ニ小舟二十艘ヲ浮ヘ舟遊ニ打興ジタ事モアッタ。

明治五年ノ春、京浜鉄道落成シ天皇陛下ノ臨幸アリ。開拓使生徒ハ陛下ヲ新橋駅ニ奉迎シ^{シタ}。此ノ年夏休^{夏期休業}ミデ家ニ戻リ居ル際、父ト兄トニ伴ハレ、品川ヨリ川崎マデー区域ノ乗車ヲ試ミタリ。之ハ我等ノ汽車ニ乗^{ヲ試用シタ}ツタ最初ノ経験デアッタ。父ハ試ミニ鉛筆ヲ以テ車中デ此ノ日ノ感想ヲ認メタルモ、当時ノ汽車ハ動揺烈シク、文字ハ到底形^{字形}ヲ成サズ、其ノ

様恰モ蠅ガインキ壺ニ落チ、インキニ滴タル足デ紙ノ上ヲ這ヒ回ツタカノ如ク見エタリ。

明治五年秋、明治天皇陛下、青山ノ開拓使農場へ臨幸アリ、アメリカ式農業ノ実況、アメリカ産家畜ノ飼養法ナド親シク嚮セラレ、便殿ニ充テタ事務所ノ広間ニ着御遊バサレタリ。御座所ノ庭ニ整列シ、最敬礼ヲ為ス我等生徒ニ御会釈ヲ賜ヒ、長官¹²⁾ヲ召シ種々御下問アリ。長官ハ身ノ丈高キ厳シキ体軀ヲ起シ、不精髭ノ中ヨリ鋭イ眼ヲ輝ラセ乍ラ、御前へ進ミ出タリ。御座所ノ入口ヨリ彼ハ頭ヲ垂レ謹ミ謹ミ、洋服ノ不自由ヲ物トモセズ、擦リ膝ニテ玉座間近マデ進ミ、何事カ奏上シ、退出ノ際モ擦リ膝ノ俣、身ヲ翻ヘス事ナク、後退シ乍ラ御前ヲ退下セリ。勤皇ノ志ニ燃立チ、皇国ノ為メ蹶起セル彼ノ涕ヲ目前ニ見テ、感慨胸ニ迫ルヲ覺ヘタリ。生徒ノ内アイヌ人ノ一隊ハ彼等ノ最モ目出度シトナス歌ニ合セ手拍子面白ク舞踏ヲ演ジタリ。初メテ見タ此ノ奇妙ナ素振ニ我等一同驚キト苦笑ヲ禁ジ得ザリキ。供奉ノ宮内官スラ頭ヲ俯向ケ、仰見ルモノナシ。陛下ハ終始御気色変ラセ給ハズ、尊嚴ノ裡ニ辺境ノ民草ヲ憐ミ給フ御模様ヲ拝シ、畏多キコトニ思ツタリ。

同年冬、皇后陛下（明治天皇妃）、開拓使学校へ行啓アリ。生徒一同門外ニ奉迎ス。此日陛下ハ宮中ノ御正装ニ御垂髮ニテ御沓を穿チ御手ニ檜扇ヲ持タセラレ馬車ニ召サレタリ。黒田長官恭シク御出迎へ申上ゲ、学校ノ大講堂へ着御遊バサレタリ。御前ニ於テ、生徒三人ハ読書、暗誦、習字ノ実習ヲ為シタリ。還啓ノ後、三生徒ヲ校長室へ呼出シ、陛下御下賜ノ一封ヲ賞与トシテ賜ハル旨伝達セリ。我モ幸此ノ日御前ニ於テ唐紙半折ニ楷書ヲ以テ揮毫セリ。

ケプロン將軍ト其夫人 Gen. & Mrs. Capron ノ勸誘ニ因リ、開拓使学校ニ女子部ヲ設ケ、十五才前後ノ女子ヲ教育シ、其ノ内十人程ヲ選ビアメリカへ留学ヲ命ジタリ¹³⁾。是レ實ニ我国ニ於ル女子教育ノ起源デアッタ。然レドモ、此ノ時代ニ於テ女子教育ノ衝ニ当ル者ナク、弊害続出シ、開拓使学校ノ女子部モ遂ニ不成功ニ終リタリ。此ノ女子部ハ後ノ東京女子師範学校ノ前身トナリ¹⁴⁾、許多ノ才媛ヲ輩出セリ。

ケプロン將軍ハ先ヅ北海道ノ開拓ニ当タル人物ヲ養成シ、彼等ヲ移民ト成シ、其地ニ樂シキ家庭ヲ作ラセ、心ヨリ其地ヲ愛シ、其地ニ子孫ヲ増ヤシ、其地以外ニ何等欲望ヲ持タセヌ事デアッタ。移民トナリ、北海道ニ落付キ、北海道ヲ安住ノ地ト為スニハ農業ノ外ニ精神上ノ糧トシテ英文学ヲ修練セシメタリ。此ノ意見ハ米国人ノ「ニューイングランド移民」時代ノ情況ヨリ考ヘ付イタモノデ、我国ノ現状ニハ不適當デアッタ。男子生徒ハ其後札幌農学校へ移リ、卒業ノ後ハ英語ノ素養アルヲ以テ、或ハ外務省ニ入り外交官トナリ、

或ハ中学校ノ英語教師トナリ、北海道ニ留マリ移民ト成リタルモノナシ。女子生徒ハ開拓使学校ノ廃止ト共ニ東京女子師範学校^{高等}ヘ移リ、卒業ノ後、多クハ文部省派遣ノ留学生又ハ官吏ニ嫁ギ、東京ニ於テ家庭ヲ作り、北海道開拓ノ為メ何等貢獻セル者ナシ。

明治初年ノ外国語学校

明治七年^{開拓使ノ}ニハ英語部生徒ハ札幌ヘ移リ¹⁵⁾、我等仏語部生徒三人ハ開拓使ヨリ文部省ヘ依頼シ東京外国語学校ヘ入学シ¹⁶⁾、西村氏ハ仏蘭西語上等第四級ヘ、松平氏ト我ハ仏蘭西語下等第三級ヘ編入セラル。此処ニ上等ト云ヒ下等ト云フハ、上等社会ノフランス語、下等社会ノフランス語ノ意味デハナク、今日ノ小学校ニ於ケル尋常高等ノ意味デ、フランス語ノ“Inférieur”、“Superieur”ノ訳語ナリト云フ。一学級一教師ノ制度デアッタ為メ、我ガ下等第三級ハ M. ブラン M. Brun ト呼ブ身体肥満ノフランス人ガ習字、読方、算術、歴史、地理ナドヲ教ヘタリ。フランス人ガフランス語デ、フランスノ教課書ヲ以テ毎日五時程教ヘタカラ、我等ハ知ラズ識ラズ、僅カノ間ニフランス語ヲ理^(解)会^又シ、話シ、書クコトヲ得タリ。

外国語学校ニハフランス語ノ他ニ、英語、独逸語、魯四亜語、支那語ノ組ガアッタ。英語部ハ明治十年頃独立シ大学予備門トナッタ。此ノ外国語学校モ明治十四頃廃止サレタリ。今ノ外国語学校ハ其ノ後、新ニ創立セルモノニテ、我等時代ノモノトハ全ク別^{別物}ノ物ナリ。

語学ハ人ノ心ニ微妙ナ働ヲ起スモノデアル。我等ハ外国人教師ノ感化ト毎日読ム教課書ニ著ハレタ精神ト言葉ト^{言語}ハ知ラズ知ラズ我ガ心ニ染込、自然ト同化作用ヲ起コシタ。明治維新ハ我ガ思想界ニ未曾有ノ激変ヲ生ジ、政府モ人民モ皆旧キヲ捨テ新シキヲ求メタリ。我ガ国伝来ノ国学モ漢学モ^{魔滅シ}ノミ^{ノミ}、独り外国思想ノ支配ニ任セタリ。外国語学校ニ於テハ英、仏、独、露、支ノ語学ヲ教授シ、国語及漢学ハ一切之ヲ課目ノ中ニ入レテナカッタ。此ノ時代ノ少年ハ我知ラズ、其ノ学ブ所ノ国語ニ氣触レ、仏語生徒ハ独逸語生徒ヲ憎ミ、英語生徒ハ露語生徒ヲ^{輕侮シ}卑ミ、支那語生徒ハ何故カ一般ノ輕蔑ヲ受ケタリ。此ノ時代ハ恰モ、ナポレオン三世 Napoleon III ノ没落ニ当リ、フランスヲ中心トシテ色々ノ話題ガ持囃サレタ。我等仏語生徒ハドイツ人ヲ野蛮人ト呼ビ、独逸語生徒ハフランス人ヲ意氣地ナシト罵^罵ツタ。我等仏語生徒ハナポレオンヲ英雄ト信ジ、英語生徒ハ彼ヲ無用ノ戦乱ヲ捲起ス暴虐者ト為シタリ。我等ハ之ニ^{抗弁シ}応ヘ云ヘリ、「ナポレオン戦争ガヨーロッパノ動乱ヲ生シ

タ其ノ隙^{間隙}ヲ窺ヒ、独り未開ノ地ニ領土ヲ広メタ英国ハ利己主義ノ国ナリ。何ヨリノ証拠ハ、我ト云フ字ヲ花文字^{頭文字}デ書ク国ハ外ニハナイ」。抑々、日本人トシテ我が国ヲ忘レタルニアラザルモ、外国語ヨリ獲タル感化ハ、其ノ当時、国語教育ヲ怠^{閑却セル}リタル結果、縦令ヘ苟且ノ意ニ出ヅルト雖モ苟モ国体ニ反スル新思潮ノ台頭ハ我国史ヲ穢ス一大恨事トス。

外国語学校ノ校長

校長ハ次々ニ替ワリ、明治九年頃デアッタカ、中江篤介¹⁷⁾ト云フフランス仕込ミノ人來タリ、校長トナッタ。彼ハ早ク西園寺公爵ト共ニフランスヘ留学シ、其ノ当時流行ノルソー Rousseau ニ氣触^{心酔シ}レ、明治ノ初年ニ帰朝シ、或ハ役人トナリ、又ハ番町ニ塾ヲ開キ、盛ニルソーノ『エミール、または教育について』“Emile, ou de L'education” 及『社会契約論』“Contrat Social” ノ講義ヲ為セリ。彼ハ校長ノ椅子ニ在ルコト僅ニ三日ニテ、四^{四ヶ日}日ニハ潔ク辞職セリ。「生徒ノ氣風乱暴ニシテ礼儀ヲ弁ズ、長者ヲ敬ウ精神ナシ。斯ル学校ニ校長トナルヲ好マズ。宜シク外国語ヨリ先ツ論語ヲ教フベキデアル」ト彼ハ云^{云ヘリ}ヒタリトノコトナリ。彼ノ校長トシテ來ルヤ、先ヅ生徒ヲ集メ就任ノ挨拶ヲ為スベキデアッタ。其^{其比、学校ニ於テハ}ノ当時、未ダ決マッタ儀式^{確タルノ規定ナク}ナク、只、揭示場ニ揭示板ヲ掲ゲ、校長ノ新任ヲ示シタノミデアッタ。故ニ我ラ生徒ハ彼ノ容貌スラ見知ラズ、廊下デ新校長ニ出合フモ、礼儀モセズ行過ギタリ。彼ニハ彼一流ノ遣リ方ガアッタ。就任ノ其ノ日、彼ハ普段着ノ俣、無造作ニ袴ヲ着ケ、靴ヲ履キ、小サイ体ヲ反ラシ、腕ヲ組ミ、肩ヲ怒ラセ、悠然トシテ校内ヲ視廻^{視廻ツタ}リタリ。彼ハ予テ奇行ヲ以テ識ラレタ人デアッタ。此処ニ序ナガラ、彼ノ尋常ナラヌ行跡^{行跡ヲ}ヒョーツニツ掲ゲ余興トス。

維新時代ノ青年デアリ、早クフランスヘ留学セル彼ハ我ト同様^{同様ニ}ニ漢学ノ素養ナク、雑誌ニ新聞ニ筆ヲ執ル彼ハ其ノ不便ヲ感ジ、或ル日突然彼ハ経営セル仏学塾ヲ閉鎖シ、一書生トナリ、変名ヲ以テニ松学舎ヘ入学セリ。此ノ漢学塾ハ三島毅ト云フ当時名高^{有名ナ}イ漢学者ノ創立ニ係リ、今尚存在ス。身ナリモ粗末デ誰レモ氣附カヌヲ幸ニ、毎日三島ノ講義ヲ聴キ、唯々勉強ニ余念ナカリキ。或ル日彼ノ隣室ニ於テ塾生等多ク集マリ、喧々！囂々！何事カ頻リニ論議シ、今ニモ一騒動起ル氣配デアッタ。事ノ穩ヤカナラヌヲ見テ、間ノ襖ヲ開ケ、静カニ現ハレタ彼ハ、具ニ事ノ起^{起原}コリヲ糺シタリ。塾生ハ賄方ノ不行届ヲ罵リ、拳ッテ賄征伐ノ相談中ナリトノ事デアッタ。予テ頓知^{機知ニ富ム}ニ猛ケタ彼ハ、人ヲ走ラセ焼芋ヲ三円程買^{買求メ}ヒ來リ、書生等ノ前ニ芋ヲ山ト積ミ、茶ヲ入レテ持テ成シタリ。塾生一同呆氣ニ取ラレ、

征伐ノ相談^{熟議}モ跡形無ク立消ヘトナツタ。此ノ怪^{奇妙ナ}シキ書生ガ中江篤介ナルコトヲ識リ、三島ハ懇請ノ上、彼ヲ塾長ト為シタリト云フ。

我ハ物好^{好奇心ニ駆ラレ}キニモ、或日、彼ノ講義ヲ聴^{傍聴ニ出掛ケタ}キニ行ツタ。八畳二間位ノ部屋^{一室}ニ三十人程ノ生徒ガ畳ニ坐リ、ルソーノ痛快ナ語氣ニ耳ヲ傾ケ聴聞セリ。中江篤介ハ普段^{便衣}着ノ上ニ白布ノ上張（婦人割烹着ニ似タリ）ヲ着ケ、前ニ古^古イ机ヲ控エ、粗^{粗雑}末ナ椅子ニ凭リ、諄々ト説キ去リ説キ来ル、其ノ場面ノ様子^{有様}ハ、恰モルソー其ノ人ヲ眼ノ前ニ觀ル心地セリ。姑クシテ彼ハ椅子ヲ離レ、厠ヘ赴キタリ。其ノ時、彼ハ草履^{草履ノ一方}ノ一方ノ草履ヲ脱ギ、之ヲ読残^{書物}シノ本ヘ夾ミ、一方ノ足ニハ草履ヲ着^{穿ツタ}ケタ俛悠々ト歩ミ行^{去ツタ}キタリ。生徒一同苦笑ノ裡ニ彼ヲ見送^{見送ツタ}リタリ。我ハ予テ聞キ及ビタル彼ノ奇行ヲ目^目ノ当タリニ見テ、可笑シクモアリ面白クモアツタ。我ガ驚^{驚愕}キヲ見テ、生徒ノ一人ハ次ノ興味アル嘶ヲ為セリ。青山墓地ノ入口ニ一軒ノ貸家アリ、永ク空家トナリ来リ住ム者ナシ。家賃^{安価}ノ安キガ上ニ尚ホ安ク負ケサセ、彼ハ此処ヘ引移ツタ。独身ノ彼ハ着ノ身着ノ俛デ古^{古色蒼然タル}イ机一脚ノ外何モノナク、家族ハ彼ト雇ヒ婆サンノ二人デアツタ。其夜、引越祝ニ許多ノ友ヲ招キ、持^{接待シタ}テ成シタリ。酒ノ廻ルニ連レ、客ハ此ノ家ノ批評ニ姦^{喧シク}シク、其ノ余リニ殺風景ナルヲ非難セリ。翌朝、彼ハ早クヨリ起出、車ヲ目黒ノ或ル植木屋ヘト走ラセ、一本ノ大^{巨大ナ}キナ松ノ木ヲ買取り、人夫数十人ヲ雇ヒ、其ノ日^{即日}ノ内ニ、庭ノ真中ヘ植込ミタリ。其ノ夜、又々、前^{前夜}ノ客ヲ招キ、自慢^{松樹}ノ松ヲ示シ、大ニ風流ヲ誇^{誇レリ}リタリ。庭ト云フモ名ノミデ、草^{雑草}ノ蔓延^蔓ルニ任セタ狭イ空地デアツタ。松ハ見事ナ枝ヲ空シク屋根^{屋上}ノ上ニ拵ゲ、座敷ニ坐ル客ハ僅カニ松ノ根元ヲ眺^ムメルニ過ギザリキ。客ハ唯呆^{茫然}レ却ル許リニテ、先^{先程}ノ惡口^{惡言}ハ何処^{何処ニ潜ムヤ}ヘヤラ、只、中江ノ仕打ニ撃タレタ姿デアツタ。此ノ松ハ墓地ヘ往來スル墓参人ノ嘆キ悲シム心ヲ慰メ、又、遠方ヨリ墓地ノ入口ヲ認^{発見スル目標}メル目印トナリ、他人ニハ利益ヲ与ヘタルモ、所有者ノ中江ニハ一^{用途ナクシテ終レリト云フ}向役ニ立タザリシ。

外国語学校ノ寄宿舎

外国語学校ニハ通学生ト寄宿生トアツタ。寄宿舎ハ一橋ヲ前ニ控ヘタ広イ榊原ノ屋敷跡デアツタ¹⁸⁾。其ノ建築ハ堂々タルモノデ流石徳川時代ノ大大名ノ住マイニ相応シク、堅牢ナ黒門ヤ高ク屋根^{屋上}ノ上ニ聳ヘタ火之見櫓等、今尚ホ我ガ記憶ニ新^{現存ス}タナリ。庭園モ広ク且趣^{趣味}アリ、中央ニ池アリ築山アリ、之レニ庭樹、庭石ヲ配置シ、真ニ見事ナ^{美観}モノデアツタ。此ノ建築ハ明治十年來朝ノ米国人モース教授 Prof. Morse モ驚^{驚愕サセタカ}カシタカ、彼ノ著書『日本そ

の日その日』“Japan, Day by Day”ノ中ニ博士自筆ノ、此ノ榊原邸ノ写生図アリ。我、近頃、此ノ書物ヲ見テ、感慨無量ノモノアリタリ。斯カル由緒アル建物モ明治時代ノ乱暴ナ書生ニハ不相応デアッタ。池ハ埋メ、庭木ハ根扱ギニシテ、運動場ヲ作り、根深キ大木ハ小枝ヲ払ヒ、ブランコヲ吊シタリ。部屋ノ数ハ大小合ハセ許多アッタ。皆畳ヲ外シ寢室ニハ寢台ヲ置キタリ。自習室ハフランス語、英語、ドイツ語、ロシア語、支那語ノ各学部ニ一室ツツ設ケアリタリ。寢室ノ貧弱ナ床板ハ忽チ踏破リ、穴^{彼方此方ニ穴ヲ露出シタ}ダラケニナッタ。此ノ穴ハ掃除ノ時、其ノ中へ塵ヲ掃込便利アリタルモ、夜中起出、知ラズ知ラズ落込怪我ヲスルコトモアッタ。抑モ明治ノ初メニ当タリ、大名屋敷^{寺院}ト寺ノ他ハ外国公使館ヤ学校^{使用スル}ニ使フ建物ガナカッタ。此等ノ建物ニハ畳ヲ用ヒ、其ノ下ニ薄イ床板ヲ敷キタルノミナレバ、畳ヲ取除ケタ跡ハ、自然ト床ヲ靴デ踏破リ、土台ヲ揺ルガシ、遂ニ建物ヲ根底ヨリ破壊スルニ到レリ。

〔注〕

- 1) 戸澤鼎の実兄、戸澤光徳を指す。戸澤光徳は、1873年3月27日から8月25日まで開拓使仮学校の教員を務め、フランス語を教授していた。回想に記していないが、おそらくこの間、鼎は開拓使仮学校でも兄光徳にフランス語を習っている。
- 2) 開拓使は、1872年5月21日（明治5年4月15日）、東京芝増上寺内に開拓使仮学校を開校した。7月20日（8月23日）には新設の「仏学課」の入学試験を行なった。14-20歳を対象とし、応募者約70名から、官費生徒10名、私費生徒7名を選抜した。戸澤鼎は、このとき合格した10名の官費生徒の一人である。
- 3) 開拓使は、維新政府が1869年8月（明治2年7月）に主に蝦夷地「開拓」のために設置した組織である。黒田清隆が開拓次官に就任するのは1870年6月（明治3年5月）であり、開拓使の設立には関わっていない。その後、黒田が開拓使に同郷の薩摩出身者を多く用い、榎本武揚ら函館戦争で敵対した旧幕府軍から人材を登用したのは事実であるが、回想の記述のように開拓使を旧幕派と薩摩閥の共同体として説明するのは正確さを欠く。
- 4) 正しくは荒井郁之助。開拓使仮学校開校の1872年5月から1873年3月まで、校長心得を務めた。後に初代中央気象台長を歴任した。
- 5) 正しくは名村泰蔵。開拓使仮学校の教員に名村泰蔵の名前は確認できなかった。1872年10月4日（明治5年9月2日）付けで仮学校掛を拝命した名村元度と誤認している可能性がある。泰蔵、元度は共にオランダ通詞の家柄であった名村家の出身であるが、別人である。
- 6) 1873年2月から1875年1月まで開拓使仮学校教師を務めたA. G. ベーツが、開拓使顧問であったH. ケブロン^{ケブロン}の甥であったという点について、資料上、管見の限り確認できない。
- 7) 1873年3月、開拓使仮学校生徒の内7名が、開拓使地質測量鉦山士長に着任したB. S. ライマンの測量補助者を命ぜられ、北海道地質測量調査に随行したことを指している。彼らは地質測量生徒と称され、その後メンバーの加除はあるが、ライマンと共に北海道地質測量調査に従事した。1876年2月にライマンが開拓使から内務省に雇い換えとなると、地質測量生徒も共に転籍した。
- 8) 1876年8月に開校した札幌農学校に入学した開拓使仮学校出身者は13名であった。

- 9) 「王政復古」により旧徳川将軍家が移封となった駿府藩（後に静岡藩）では、1868年1月、士官養成のため洋学・兵学の教育機関として沼津城内に沼津兵学校を設置した。旧幕府が擁した洋学者や西洋文物の一部を引き継ぎ、当時、洋学・科学技術の一拠点であった。1872年、兵部省に移管となり、陸軍兵学寮に吸収された。
- 10) 開拓使は、1872年6月（明治5年5月）ころ、北海道からアイヌ27名を半ば強制的に東京へ引き移した。アイヌ風俗・習慣を一洗し、年少者には開拓使仮学校で読書・習字等を学ばせ、年長者には渋谷・青山の開拓使官園で樹芸・牧畜などの農業技術を教え込む目的であった。しかし、生活環境激変などのため、多くのアイヌの健康状態が悪化し、3名の死者が出るほどであった。結局、2年後にはほとんどのアイヌが北海道に帰郷した。
- 11) 小島倉太郎（1860-1895年）についての回想はやや誤認が多い。倉太郎は、箱館奉行所クシュンコタン詰足軽となった父に従い、日露雜居時代の樺太で育った。開拓使は、ロシア語通訳官養成のため倉太郎をロシア人に預け、その後、開拓使仮学校、東京外国語学校で官費学生としてロシア語を学ばせた。1881年、開拓使函館支庁記録外事係ロシア語通訳官となった。
- 12) 黒田清隆を指すが、当時、黒田は開拓次官であり、開拓長官は関官であった。黒田が開拓長官に昇任するのは、1874年8月である。
- 13) 開拓使が派遣した女子留学生と開拓使仮学校に附設した女学校についての関係の記述に、事実誤認が見られる。開拓使が、吉益亮、津田梅、永井繁、山川捨松、上田悌の5名の女子留学生をアメリカへ派遣したのは、1872年1月（明治4年11月）である。開拓使仮学校内に女学校を開校したのは1872年10月（明治5年9月）である。女子留学生派遣は女学校開校に先行した施策であり、女学校生徒の中から女子留学生を選抜したわけではない。むしろ、開拓使は、女子留学生の大成を見越し、将来的に彼女らを女学校の指導者とする構想を有していた節がある。
- 14) 開拓使の女学校は、1875年8月に札幌に移転し、1876年5月に閉校した。東京女子高等師範学校とは組織的な関係はない。1872年3月に大学南校内に開校した官立の女学校（後に東京女学校）と誤認した記述であると考えられる。東京女学校は1877年2月に廃校となり、東京女子師範学校（後の東京女子高等師範学校）が生徒を収容した。
- 15) 開拓使仮学校の札幌移転の記述に誤認がある。移転は1875年8月である。
- 16) 開拓使仮学校の仏学生徒3名は、1874年6月に、東京外国語学校に入校・寄宿することとなった。
- 17) 中江兆民。1875年4月23日から1875年5月14日まで、東京外国語学校校長を務めた。
- 18) 神田神保町・小川町に跨る地所にあった旧高田藩榊原家上屋敷。

[凡例]

- 1、筆者のローマ字原文を漢字・片仮名文で翻刻した。
- 2、漢字・片仮名文に翻刻する際、筆者による漢字・片仮名文書き込みを生かした。
- 3、筆者が、ローマ字原文とは異なる漢字・片仮名文書き込みをしていた場合、原文の該当箇所の上に書き込みを小字で記した。
- 4、筆者がローマ字原文の上に貼紙をして漢字・片仮名文で文章訂正をしている箇所には、下線を引いた。
- 5、漢字の旧字体・異字体を常用の新字体に改めた。
- 6、歴史的仮名遣いで表記した。
- 7、適宜、句読点を付した。
- 8、適宜、注を付した。